



Manuel d'utilisation du modèle

FLOWMAX-120

*Chauffe-eau à condensation
118 000 BTU*



⚠ AVERTISSEMENT



Si les consignes suivantes ne sont pas attentivement respectées, un feu ou une explosion peut se produire et causer des dommages matériels, des lésions corporelles ou entraîner la mort.

- N'entreposez ni n'utilisez de l'essence, ou autres vapeurs ou liquides inflammables, à proximité de tout appareil, y compris celui-ci.
- EN CAS D'ODEUR DE GAZ
 - N'allumez aucun appareil électroménager.
 - Ne touchez aucun interrupteur électrique ; n'utilisez pas de téléphone dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d'un téléphone extérieur. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou le fournisseur de gaz.

Instructions d'installation, de fonctionnement, de mise en marche et d'entretien.

Des chauffe-eau pour toute installation sauf dans les véhicules de plaisance

MODE D'EMPLOI DU CHAUFFE-EAU

-  Assurez-vous que le technicien accrédité qui a testé le chauffe-eau a bien timbré le livret de garantie.
-  Les opérations d'installation, de première mise en marche, d'ajustement et d'entretien doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié (par ex. centres de service autorisés par FLOWMAX). Une mauvaise installation peut causer des dommages à la propriété et des blessures aux personnes ou aux animaux, pour lesquels le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Lors de l'installation, le technicien doit effectuer les vérifications suivantes :

- Les données sur la plaque signalétique doivent correspondre à celles des réseaux d'alimentation (gaz, électricité, eau).
- Le chauffe-eau doit être ajusté en fonction de son utilisation et des performances conçues.
- Le conduit d'évacuation et le système d'admission d'air de combustion doivent être correctement installés et opérationnels.
- Les systèmes d'évacuation des gaz d'échappement et de ventilation doivent être conformes aux exigences des normes nationales et locales.

Avertissements généraux

- S'il existe un doute quelconque quant à savoir si l'appareil a été testé par un technicien autorisé, n'essayez pas de le mettre en marche. Toutes les opérations d'entretien et de conversion de gaz DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ, enregistré conformément à la législation en vigueur.
- **Assurez-vous que les exigences relatives à l'admission d'air et à la ventilation de la pièce dans laquelle le chauffe-eau sera installé sont respectées.**
- Le chauffe-eau est équipé d'un système antigel. Si le chauffe-eau est installé dans un endroit où il y a risque de gel, le système antigel n'entrera en action que si l'appareil est sous tension et que le robinet d'alimentation de gaz est ouvert (la protection contre le gel est active même avec l'interrupteur ON/OFF en position OFF). Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages causés au chauffe-eau dus au non-respect de cette instruction.
- Si une pièce du chauffe-eau gèle, n'essayez pas de l'allumer en aucun cas, mais plutôt appelez le centre de service immédiatement.
- Le système de combustion de l'appareil doit être vérifié annuellement. Cette vérification comprend l'essai de rendement du chauffe-eau qui doit être effectué par le personnel autorisé possédant les qualifications requises par la loi actuelle.

Si l'unité ne se rallume pas après toute anomalie, débranchez l'unité pendant 30 secondes, puis rebranchez-la et essayez de redémarrer avec l'interrupteur on/off. Si l'unité ne se rallume pas, appelez un technicien qualifié pour qu'il effectue la réparation.
--



MESURES DE SÉCURITÉ À LIRE AVANT TOUTE MISE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT: si vous ne suivez pas attentivement ces instructions, un feu ou une explosion peut se produire et causer des dommages matériels, des lésions corporelles ou entraîner la mort.

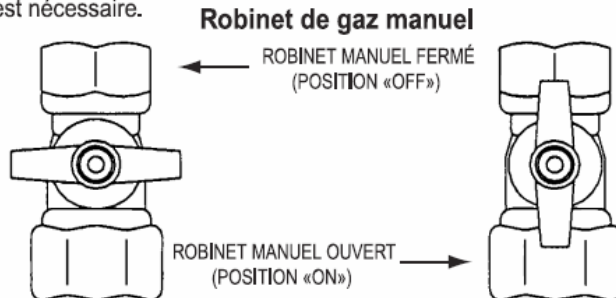
- A. Cet appareil n'est pas muni d'une veilleuse d'allumage. Il est équipé d'un système d'allumage direct qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT TOUTE MISE EN MARCHÉ:** Essayez de détecter une odeur de gaz tout autour de l'appareil. Assurez-vous de sentir au niveau du sol, car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent au sol.
- EN CAS D'ODEUR DE GAZ**
- N'allumez aucun appareil électroménager.
 - Ne touchez aucun interrupteur électrique; n'utilisez pas de téléphone dans le bâtiment.
 - Utilisez seulement le clavier de télécommande de la main. N'utilisez jamais d'outils. Si le clavier de télécommande ne fonctionne pas, ne tentez pas de le réparer, appelez un technicien en entretien et en réparation qualifié. Une réparation forcée ou incorrecte peut provoquer un feu ou une explosion.
 - N'utilisez pas cet appareil si une de ces pièces a été immergée. Appelez immédiatement un technicien en entretien et en réparation qualifié pour qu'il inspecte l'appareil et remplace toute pièce du système de commande et de contrôle du gaz ayant été immergée.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d'un téléphone extérieur. Suivez les consignes du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

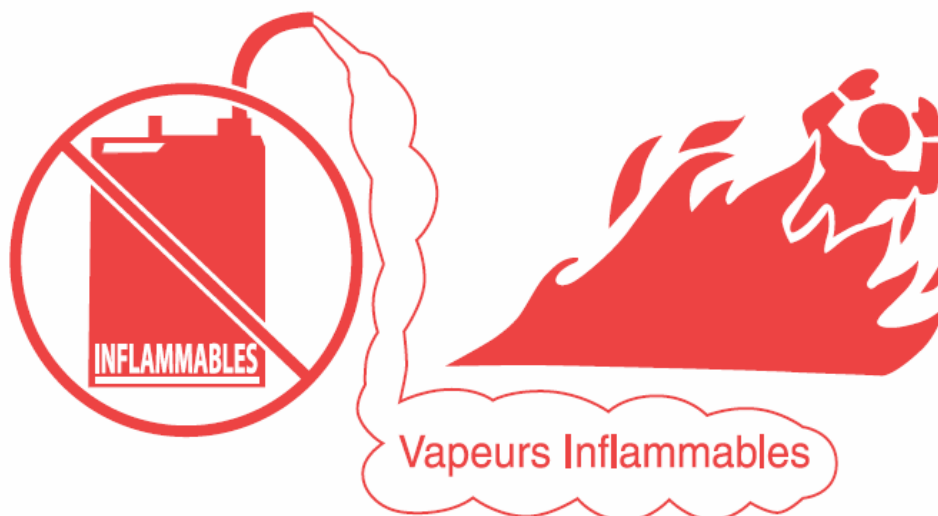
- ARRÊTEZ! Lisez les informations relatives à la sécurité avant de continuer.
- Réglez le thermostat au plus bas.
- Coupez toute alimentation électrique de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas muni d'une veilleuse d'allumage. Il est équipé d'un système d'allumage direct qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- Tournez, dans le sens horaire, le robinet situé à l'admission de gaz de l'appareil sur la position « OFF ».
- Attendez (5) minutes pour évacuer tout gaz. En cas d'odeur de gaz, ARRÊTEZ! Suivez la mesure de sécurité « B » sur l'étiquette ci-dessus.
- Tournez, dans le sens antihoraire, le robinet situé à l'admission de gaz de l'appareil sur la position « ON » (voir Figure 47).
- Allumez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Réglez le thermostat sur la position désirée.
- Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les consignes pour « Couper le gaz de l'appareil » et appelez le technicien en entretien et en réparation ou le fournisseur de gaz.

COUPER LE GAZ DE L'APPAREIL

- Réglez le thermostat au plus bas.
- Coupez toute alimentation électrique de l'appareil si l'entretien ou la réparation est nécessaire.
- Tournez, dans le sens horaire, le robinet situé à l'admission de gaz de l'appareil sur la position «OFF» (voir Figure 47).




AVERTISSEMENT



RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Peut causer des blessures graves ou entraîner la mort.

 Ne pas entreposer ni utiliser de l'essence, ou autres vapeurs ou liquides inflammables, à proximité de tout appareil, y compris celui-ci. L'entreposage ou l'utilisation d'essence, ou autres vapeurs ou liquides inflammables, à proximité de tout appareil, y compris celui-ci, peut causer des blessures graves ou entraîner la mort.

Les vapeurs de liquides inflammables peuvent exploser et prendre feu, ce qui peut entraîner la mort ou causer de graves brûlures.

Ne pas utiliser ni entreposer des produits inflammables, tels que l'essence, les solvants et les adhésifs dans la même pièce ou à proximité de tout appareil, y compris celui-ci, ou de toute source d'inflammation potentielle.

Garder les produits inflammables:

1. loin de toute source d'inflammation potentielle,
2. dans des récipients homologués
3. fermés hermétiquement et
4. hors de la portée des enfants

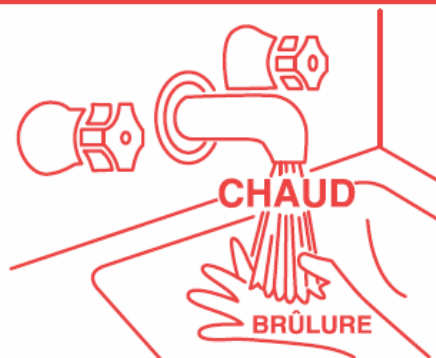
Les vapeurs:

1. sont invisibles
2. sont plus lourdes que l'air
3. se déposent au sol
4. peuvent être emportées depuis d'autres pièces vers des sources d'inflammation potentielle par des courants d'air.

Les chauffe-eau situés dans des garages résidentiels doivent être installés et placés, ou protégés, afin d'éviter des dommages physiques.

Lire les avertissements et suivre les consignes concernant les chauffe-eau.
Si le manuel d'utilisation est manquant, contacter le distributeur ou le fabricant.

! DANGER



La température à laquelle survient la blessure varie selon l'âge de la personne et la durée de contact.

Le temps de réaction ralenti des personnes handicapées augmente le danger. Ne jamais laisser les enfants utiliser un robinet d'eau chaude ou faire couler leur bain. Ne jamais laisser un enfant ou une personne handicapée sans surveillance dans le bain ou la douche.

Le chauffe-eau doit être situé là où le public n'a pas accès au contrôle de la température.

Réduire les températures d'eau permet d'éviter les risques d'ébouillantage. De plus, il est recommandé, dans tous les cas, de régler la température de l'eau à la température la plus basse satisfaisant les besoins en eau chaude de l'utilisateur. Cela permettra également le fonctionnement le plus écoénergétique du chauffe-eau et réduira l'entartrage de l'échangeur thermique, prolongeant ainsi la vie de l'unité.

Régler la température du chauffe-eau à 120°F réduit les risques d'ébouillantage. Certains états exigent des réglages à des températures basses précises. Le tableau ci-dessous indique le temps de brûlure approximatif pour une peau normale d'adulte.

Les températures d'eau chaude nécessaires à l'utilisation de lave-vaisselle et lave-linge peuvent causer des ébouillantages et des brûlures provoquant des lésions corporelles graves ou entraînant la mort.

Tableau - Risque d'ébouillantage

Réglage de température	Temps nécessaire à provoquer des brûlures du 2e et 3e degré sur une peau d'adulte
Supérieure à 170 °F	Presque instantanément
160 °F	Environ 1/2 seconde
150 °F	Environ 1-1/2 seconde
140 °F	Moins de 5 secondes
130 °F	Environ 30 secondes
Inférieure ou égale à 120 °F	Plus de 5 minutes

Afin d'éviter toute blessure, il est recommandé d'installer un robinet tempérant sur le réseau d'alimentation en eau. Ce robinet réduit la température de refoulement en mélangeant eau chaude et eau froide au branchement des canalisations. Ces robinets sont disponibles dans votre magasin de fournitures de plomberie local.

AVERTISSEMENT

Si les consignes suivantes ne sont pas attentivement respectées, un feu ou une explosion peut se produire et causer des dommages matériels, des lésions corporelles ou entraîner la mort.

-Ne pas entreposer ou utiliser de l' essence, ou autres vapeurs ou liquides inflammables, à proximité de tout appareil, y compris celui-ci.

-EN CAS D' ODEUR DE GAZ

- N'allumez aucun appareil électroménager.
- Ne touchez aucun interrupteur électrique; n'utilisez pas de téléphone dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d' un téléphone extérieur. Suivez les consignes du fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d' incendie.

- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou le fournisseur de gaz.

Dégagements minimums d' une construction combustible, 0-pouces côtés, 0-pouces arrière, 0-pouces dessus.

Pour les installations en placard ou en alcôve, 0-pouces devant.

Ce chauffe-eau est équipé d'une soupape de surpression. Pour un fonctionnement du chauffe-eau en toute sécurité, la (ou les) soupape (s) de surpression ne doit pas être enlevée du point d'installation prévu à cet effet, ni déconnectée.

La soupape de surpression et de température fournie par le fabricant doit être installée au moment de l'installation du chauffe-eau et à l'endroit désigné par le fabricant. Les codes locaux régissent l'installation des dispositifs de sécurité. Pour un fonctionnement du chauffe-eau en toute sécurité, la soupape de surpression ne doit pas être enlevée ou déconnectée.

"Avertissement"

"Cet appareil doit être installé conformément aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1".

CONVIENT AU CHAUFFE-EAU (À EAU POTABLE) ET AU CHAUFFAGE LOCAL

Les produits chimiques toxiques, tels que ceux utilisés dans le traitement de chaudière, ne doivent pas être versés dans les chauffe-eau à eau potable utilisés pour le chauffage local. Il se peut que ce chauffe-eau ne soit jamais connecté à un système de chauffage préexistant ou à des éléments déjà utilisés avec un appareil de chauffage d' eau non potable.

"Pour un fonctionnement à des températures d' eau à la sortie n' excédant pas 180°F

Si vous sentez une odeur de gaz...

- **N'ACTIVEZ AUCUN DES INTERRUPTEURS ÉLECTRIQUES, TÉLÉPHONES OU TOUT AUTRE APPAREIL QUI PEUT GÉNÉRER DES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES OU DES ÉTINCELLES.**
- **OUVREZ LES PORTES ET FENÊTRES IMMÉDIATEMENT AFIN DE CRÉER UN COURANT D'AIR QUI PERMETTRA DE VENTILER RAPIDEMENT LA PIÈCE.**
- **FERMEZ TOUS LES ROBINETS ET VANNES DE GAZ.**
- **FAITES APPEL À DU PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.**

Commandes du chauffe-eau – Tableau de commande**LÉGENDE**

1. INTERRUPTEUR ON/OFF.
2. BOUTON DE CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE DE CHAUFFAGE.
3. BOUTON DE CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE DE L'ECD.
4. BOUTON DE TEMPÉRATURE D'ECD. APPUYEZ PENDANT 5 SECONDES POUR AFFICHER LA TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE (SEULEMENT AVEC LE DÉTECTEUR EXTERNE EN OPTION).
5. BOUTON DE SERVICE.
6. BOUTON DE SÉLECTION DE MODE ÉTÉ, HIVER OU ÉTÉ/HIVER.
7. TABLEAU DE BORNES POUR LE CÂBLAGE EXTERNE.
8. AFFICHAGE DE TEMPÉRATURE, DE CODE D'ERREUR ET DE STATUT DE FONCTIONNEMENT.

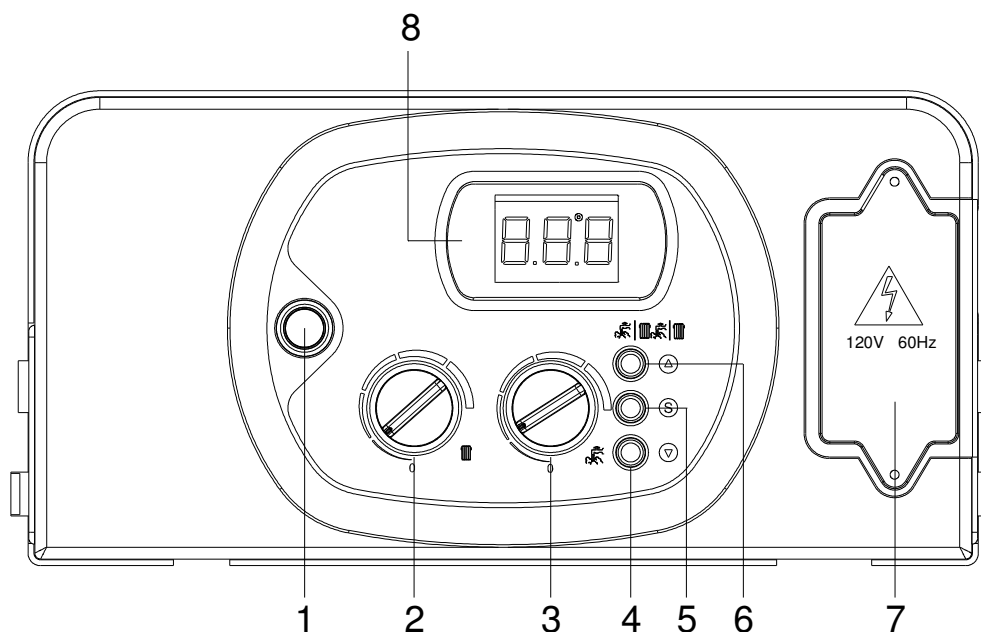
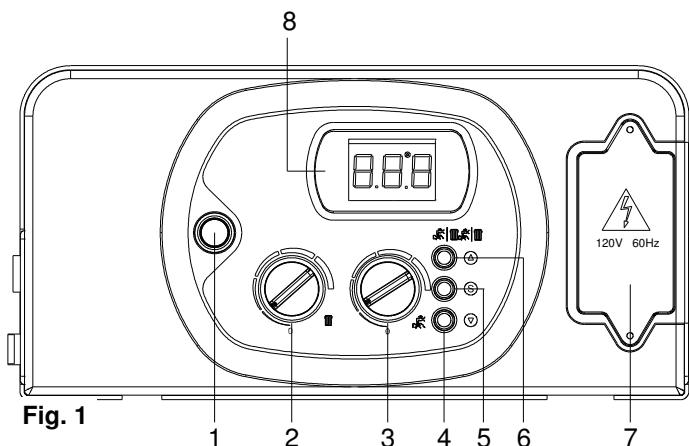



Fig. 1


Allumage du chauffe-eau

- Ouvrez le robinet d'isolement du gaz situé sous le chauffe-eau.
- Allumez le chauffe-eau en plaçant le commutateur ON/OFF (1) en position **ON** (voir "Control panel").
- Le chauffe-eau s'allume automatiquement (en mode HIVER et avec le thermostat d'ambiance branché).
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de chiffres qui clignotent à l'écran 8 (voir les codes d'erreur). Si le code de **H2O** apparaît à l'écran 8, cela indique qu'il n'y a pas d'eau dans le chauffe-eau. Remplissez donc le système tel que décrit dans la section «Remplissage du système».





■ Mode « ÉTÉ »

Pour faire passer le chauffe-eau au mode « ÉTÉ », appuyez sur le bouton 6 (voir fig. 1). Le chauffe-eau ne fonctionnera que pour le système de réservoir d'eau chaude ECD. Le réglage au mode « ÉTÉ » du chauffe-eau est indiqué par le symbole  qui reste allumé en permanence sur le tableau de commande.



Le système d'allumage automatique allumera le brûleur chaque fois qu'il y ait une demande en eau chaude. Dans ce cas, le symbole  sur le tableau de commande clignotera.



■ Mode « HIVER »

Pour faire passer le chauffe-eau au mode « HIVER », appuyez sur le bouton 6 (voir fig. 1). Le chauffe-eau ne fonctionnera que pour le système de chauffage central. Le réglage au mode « HIVER » du chauffe-eau est indiqué par le symbole  qui reste allumé en permanence sur le tableau de commande.

Le système d'allumage automatique allumera le brûleur chaque fois qu'il y ait une demande en chauffage. Dans ce cas, le symbole  sur le tableau de commande clignotera.

■ Mode « ÉTÉ-HIVER »

Pour faire passer le chauffe-eau au mode « ÉTÉ-HIVER », appuyez sur le bouton 6 (voir fig. 1). Le chauffe-eau fonctionnera tant pour le système de réservoir d'eau chaude que pour le système de chauffage central. Le réglage au mode « ÉTÉ-HIVER » du chauffe-eau est indiqué par les symboles   qui restent allumés en permanence sur le tableau de commande.

Le système d'allumage automatique allumera le brûleur chaque fois qu'il y ait une demande en chauffage ou en eau chaude, et son fonctionnement sera indiqué par les symboles   qui clignoteront sur le tableau de commande.

■ Réglage de la température de chauffage

Vous pouvez ajuster la température de chauffage avec le bouton 2 (voir fig. 1).

- Tourner le bouton dans le sens antihoraire permet de réduire la température.
- Tourner le bouton dans le sens horaire permet d'augmenter la température.
- L'étendue des réglages de température pour le chauffage central fonctionne à partir d'un minimum de 30 °C à un maximum de 80 °C, ou, dans le cas de fonctionnement à basse température, à partir d'un minimum de 25 °C à un maximum de 59 °C.

■ Contrôle de la température de l'eau chaude

La température de l'eau chaude s'ajuste à l'aide du bouton **3** (voir "Tableau de commande").

- Tourner le bouton dans le sens antihoraire permet de réduire la température.
- Tourner le bouton dans le sens horaire permet d'augmenter la température.
- L'étendue des réglages de température pour l'eau chaude fonctionne à partir d'un minimum de 35°C à un maximum de 60°C.

■ Remplir d'eau le système

La pression d'eau dans le circuit de chauffage central doit être vérifiée pendant toute la durée de fonctionnement du chauffe-eau. À cet égard, la lecture sur le manomètre **M** (fig. 2), situé sur la partie inférieure du chauffe-eau, ne doit pas être inférieure à 1 bar.

S'il n'y a pas suffisamment d'eau dans le chauffe-eau, le code **H2O** se met à clignoter à l'écran (voir fig. 1).

Pour ramener le système à la bonne pression, ouvrez le robinet de remplissage externe **R** (fig.2) et servez-vous du manomètre **M** (fig. 2) pour vérifier que la pression du système atteigne 1 bar et que le code H2O s'éteigne.

Lorsque l'opération est terminée, fermez le robinet de remplissage.

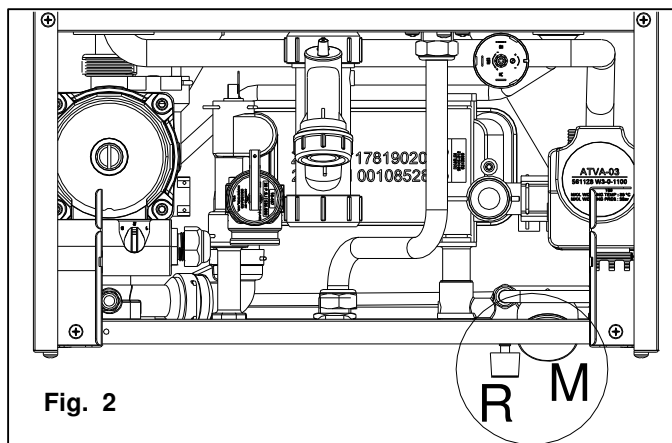


Fig. 2

Diagnostics – Codes d'erreur :

Cette section comprend une liste de codes d'erreur que le chauffe-eau peut identifier à l'écran **8** (voir "Tableau de commande"), ainsi que les indications qui s'y rapportent, et les opérations que l'utilisateur peut effectuer pour remettre le chauffe-eau en état de marche.

⚠ Si le problème se produit à nouveau après avoir effectué les actions suivantes, appelez un centre de service autorisé.

E01 Verrouillage ionisation

Le code **E01** reste allumé en permanence à l'écran.

- Vérifiez que le robinet de gaz du chauffe-eau et le compteur de gaz sont ouverts, et qu'il y a du gaz dans le réseau d'alimentation (ou dans le réservoir).
- Fermez ensuite l'interrupteur de l'appareil en fermant l'interrupteur **1** (voir "Tableau de commande") sur le tableau de commande.
- Lorsque le code d'erreur à l'écran disparaît, le chauffe-eau se remet en marche.

Si le problème persiste, **appelez le Centre de service.**

E02 Le thermostat de sécurité se déclenche

Le code **E02** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E03 **Ventilation d'évacuation** Le fusible thermique se déclenche

Le code **E03** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

h2o L'interrupteur de pression d'eau se déclenche

Le code **H2O** reste allumé en permanence à l'écran.

- Vérifiez la pression d'eau dans le circuit de chauffage central. La lecture sur le manomètre **M** (voir fig. 2), situé sur la partie inférieure du chauffe-eau, ne doit pas être inférieure à 1 bar.

- Si la pression est inférieure à 1 bar, remplissez le système tel que décrit dans la section «Remplissage du système».
- Le chauffe-eau redémarrera automatiquement.

Si le problème persiste, **appelez le Centre de service.**

E05 Dysfonctionnement de la sonde de chauffage

Le code **E05** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E06 Dysfonctionnement de la sonde d'eau chaude

Le code **E06** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E16 Dysfonctionnement du ventilateur

Le code **E16** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E22 Demande de programmation de paramètre

Le code **E22** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E35 Dysfonctionnement du détecteur de flamme

Le code **E35** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

E42 Dysfonctionnement de la carte de circuit imprimé de vitesse du ventilateur

Le code **E42** reste allumé en permanence à l'écran. **Appelez le Centre de service.**

.B. Si le chauffe-eau ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps, vous devez suivre une des deux consignes suivantes :

- *Faites en sorte que le chauffe-eau soit sécuritaire* en débranchant tous les blocs d'alimentation (électricité et gaz), et faites la vidange du système de chauffage et du purgeur de condensat.
- Laissez le chauffe-eau *en veille*, en laissant branchés les réseaux d'alimentation en électricité et en gaz, et par conséquent, la fonction antigel demeurera active.



FLOWMAX Technologies

71 Innovation Drive, unit 8 & 9
Vaughan, Ontario, L4H 0S3
Tel: 905-264-1414
Fax: 905-264-1147

E-mail: info@flowmaxtechnologies.com
Web Site: www.flowmaxtechnologies.com